

Jta 'inda jta tája Énná

(alfabeto mazateco)

' chə'á^{3 4 7 8 9 10} chí'á^{2 4}, chə'a² chū'á⁵, chū'áa⁶, chā'a⁸, cho'o¹ 'armadillo'	a jta^{2 3 4}, xta^{5 7}, nta⁸, nda^{9 10} jnda⁶, da¹ 'voz'	b be bé⁶, beé⁷ bíé³, baá¹ 'sabe'	ch cho^{1 2 4 9} chū^{3 5 7 10} chī^{8 (1)} 'animal' chu⁶ 'alcanza'	chr chroba² chroa (txoa)⁴ chrubo¹ 'blanco'	e te tie^{3 9} '10' deje¹ 'olla'
f fí^{1 3 6 9} fi^{2 4}, fi^{7 8} fai¹⁰ 'se va' tufi⁵ 'despacio'	i tiji², tiji^{3 5}, tì⁴, tiji^{6 7 9 10}, ndjii⁸ 'olla' tji¹ 'redondo'	j jàn^{2 4} jián³, ján^{5 9} jan^{8 10}, jon¹ '3' jó⁶, jo^{7 2}	k kan '20' kon, gon, kgon¹	l lojo^{1 5}, laxa², laju³, laja⁴ 'piedra' ilaxa⁶, laxa⁷ 'naranja' líku⁸ 'loro' Lá⁹ 'Lázaro' lime¹⁰ 'polilla'	m nimá^{3 5 8 9 10} nimó¹ imà² yomá⁴ nima⁶ yuma⁷ 'aguacate'
n nú^{1 3 5 7 8 10} nu⁶, nó^{2 4 9} 'año'	nd nandá^{2 3 4 5 7 10} nondó¹ 'agua, río' ndá⁹ 'líquido' ndá⁶, nda⁸ 'bueno'	ng yíngu¹, ingo² ningu^{3 5 6} yongo⁴ yungu⁷ ninguxi¹⁰ nāngoxi⁹ 'iglesia' ngasu⁸ 'pierna'	ñ xoño^{1 2 4 9} xañu³ xuñu^{5 7 10} xuñu⁶ xuño⁸ 'rocío'	o tjo^{2 7 9} ntjo^{3 5 6 8} to⁴ 'viento' oxkua¹⁰ 'lucero' jmó¹ 'negro'	p (cha, chà) Pe chá Pé² Pedru^{1 3} 'Pedro'
r téndari³ té'ndari⁵ te'ndari⁶ ku'ndari⁷ kundari¹⁰ 'saludo' rúsé/rísé¹ 'planta' ri⁴ 'amistad' rikji², rikié⁹ 'zopilote' raxa⁸ 'naranja'	s sá sa^{6 7} só¹ 'luna'	t tj tjiutí⁶ 'pescado' ti¹ 'niño'	ts tsi^{5 8 10} tsiji(i)^{13 7} tse⁹ 'tuyo' natsé^{2 4 5 8 10} natsié³ natsé⁶ notsá¹ chintsie⁹ 'conejo' nutse⁷ 'camote'	u tu^{3 5 7 8 10} tuy⁶, du¹ 'fruta' kui⁴ 'ese'	x xá xa^{6 7}, xó¹ 'trabajo' y yá ya^{6 7}, yó¹ 'árbol'

Xujun Kjuatéxumare Énná

Norma de escritura del mazateco

Vocal nasal: én 'palabra, idioma' (an, en, in, on, un)

Tonos:

Alto		Medio		Bajo
xá		xa		xə
'trabajo'		'tigre'		'borroso'
A	SemiA	M		B
jé	jè	je		je, je'e
'pecado'	'él'	'gordo'		'jilote'

+ Sonidos prenasales: nds, nch/ny/ndy, nchr...;
aspirados: jt, tj, jk, kj...; y glotalizados 'b, 'm, 'n...

- Puebla y noroeste: i, d, g, ds y dx (da '10', gon '20', dsa 'se llena', dxi 'animal')
- n silábica en Ixcatlán: ŋchja 'plátano'

Simbología:

1. Puebla, Cuaunecuiltla, Huehuetlán y Ateixtlahuaca
2. Ocopetatlillo, Acatepec, Eloxochitlán, Tecóatl, Yoloxochitlán, Zoquiapam, Toxpalan, Los Cués
3. Mazatlán y Tecomavaca
4. Chilchotla, Huautla, Tenango, Asunción y Huautepic
5. Independencia y Tezonapa
6. Ayautla
7. Chiquihuitlán
8. Jalapa y Teutila
9. Ixcatlán y Nuevo Ixcatlán
10. Acatlán, Soyaltepec, Jacatepec y Playa Vicente

